联合国 S



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/1053
12 October 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1999年10月12日

秘书长给安全理事会主席的信

1999年6月11日我致函安全理事会主席,通知安全理事会各成员说,我已批准伊拉克政府根据1999年5月21日第1242(1999)号决议第1段规定的新期间——第四阶段——提出的采购和分配人道主义物品的分配计划,但有一项了解,即除其他外,如果估计可产生的收益超过第1242(1999)号决议第2段所述指标,则在安全理事会按照第1242(1999)号决议第14段进行审查之前,我将就新增收入的使用事宜与伊拉克政府协商,并视需要向安全理事会提出建议(S/1999/671)。因此,业已于1999年8月18日邀请伊拉克政府参考安理会1998年2月20日第1153(1998)号决议规定的部门优先顺序,提出关于使用新增收入的建议,供我考虑并就此向安理会提出建议。

考虑到安全理事会1999年10月4日第1266(1999)号决议,今天已通知伊拉克政府,我已批准1999年9月28日伊拉克常驻联合国代表转递交的伊拉克政府提出供我考虑的调整建议(见附录一)。

我最近一次根据第1242(1999)号决议第6段向安全理事会提出的报告(S/1999/896,第94段)指出,伊拉克政府已在第六阶段分配计划中表示,如果第六阶段的石油收入可能超过为执行核可的分配计划所需的30.04亿美元的总额,伊拉克政府拟为购买石油备件和设备签订价值不超过3亿美元的新合同(S/1999/ 671,附件二,附文)。伊拉克政府已在上述订正部门分配的来文中再次确认了这方面的打算。

如我先前几次向安全理事会提出的报告以及 1999 年 7 月 2 日和 22 日我给安全理事会主席最近的信件(S/1999/746 和 Add.1)所述,伊拉克的石油工业状况仍然很糟,上述信中说明了详细情况。专家小组表示,认为伊拉克政府请求的款(6 亿美元)与已达到和预测的生产额相称,特别是已对重大项目以及对安全、控制污染和环境损害方面投资的重视(S/1999/746,第 48 段)。

因此,我建议安全理事会批准有关增加 3 亿美元分配款用于购买石油备件和设备的请求,使现阶段的分配总额共 6 亿美元。

科菲 · 安南(签名)

附件

1999 年 10 月 12 日伊拉克方案办公室执行主任
给伊拉克常驻联合国代表的信

我谨代表秘书长确认已收到你 1999 年 9 月 28 日的信,其中伊拉克政府根据现阶段石油收入的增加而对第六阶段分配提出的调整建议,供秘书长审查与批准(附录一)。

继秘书长 1999 年 6 月 11 日给安全理事会主席的信(S/1999/691),批准第六阶段分配计划之后,以及考虑到安全理事会 1999 年 10 月 4 日第 1266(1999)号决议,我谨代表秘书长请你通知伊拉克政府,秘书长审查了所提议的调整,同意作这些调整,但有以下谅解。

安全理事会第 1266(1999)号决议的通过将首次使依照 1995 年 4 月 14 日第 986(1995)号决议设立的人道主义方案能够有足够的经费来落实安理会 1998 年 2 月 20 日第 1153(1998)号决议所核可的秘书长建议(S/1998/90)。按部门进行的分配应随时加以审查,同时应适当注意到第 1153(1998)号决议第 2 段,所规定优先向粮食与营养及保健部门拨供资金。

尤其是,鉴于伊拉克境内普遍存在不良的营养状况,而且有必要每个月提供所有食物,并也考虑到目前旱灾所造成的影响,粮食部门的经费水平必须经常加以审查。秘书长欢迎伊拉克政府关于考虑到已有较多经费可用,应将食物组合的卡路里值指标略微提高到每人每天 2 200 千卡的提议,因而建议在全国将食物组合的卡路里值至少提高到每人每天 2 300 千卡,这是第四阶段扩大分配计划(S/1998/446)曾核定的水平。

伊拉克政府已按照核定第四、第五和第六阶段分配计划所规定的数量订购了所有目标明确的营养品,这是令人欢迎的。我谨指出,根据联合国儿童基金会和伊拉克

政府最近所作关于儿童和产妇死亡率情况调查(1999 年 7 月)的结果,秘书长曾在他提交安全理事会的报告中,建议伊拉克政府增加经费给有明确目标的营养方案,以便迅速改善儿童的营养状况(S/1999/896,第 103 段)。此外,为了确保及时和定期地分发各种用品,应该增加有明确目标的营养方案的分配额,以保障足够的仓储、运输和有关基础设施。

关于保健部门,该方案在现阶段已有足够经费可用,因而必须确保采取一切措施,及时购买和分发所有基本医药品。第四阶段核定分配计划(S/1999/671)所规定药品和医疗设备的既定比率应充分落实。

为了满足民众对保健和营养需要,水和环境卫生方面的分配工作应有足够的经费。卫生部已一再表示,向民众提供清洁饮用水对于减少营养不良状况,极为重要。对水和环境卫生部门分配的增加固然令人欢迎,但在前几个阶段中,该部门与其他部门相比,所得经费相对不足。应该具体考虑提供操作/维持方面的用品,以提高供水当局的执行能力。

至于伊拉克政府关于增加一个新部门、即建材部门的请求,谨通知你,不论伊拉克政府的提议是否有正当理由,秘书长现阶段无法在第六阶段分配计划中核可所提议的分配。这项提议将予进一步审议,并需要进行一次审查,以便除其他外,澄清各项目标,查明受益者并确定适当的观察资源和程序。

关于划拨 1 000 万美元作为金融部门所需经费的提议,谨重申在核准第六阶段分配计划时阐明的立场(S/1999/671,附件一)即秘书长接受经订正的部门分配,并不等于核可以预算分配的设备和用品去支助计划第 67 段所述的金融部门的需要,或计划附件九所列的具体项目。

可以指出,秘书长在核准第六阶段分配计划时,注意到分配计划第 12 段所载的提议,其中包括伊拉克政府的意见,即如果第六阶段石油收入可能超过实施业经核可的分配计划所需的总数 30.04 亿美元,政府打算另外签订价值最多 3 亿美元的零配件和设备的合同(S/1999/671,附件二,附文)。秘书长支持伊拉克政府关于另外划拨 3 亿美

元采购石油零配件和设备的提议,因此正建议安全理事会核准这一要求,从而使本阶段的分配总额共 6 亿美元。

还应指出,由于第四阶段收入不足,不得不将价值大约 5.1 亿美元的已核可用途转为由第五阶段提供经费。这些移转,加上尚未提出的第五阶段新增用途的价值,以及现在保留未决的第五阶段各用途的最终情况尚不明确,可能导致以后将第五阶段用途转入第六阶段。因此,第六阶段是否有收入资助伊拉克政府按照安全理事会第 1266(1999)号决议授权使用新增收入的计划所引起的全部新合同,必须参照尚未确定的第五阶段的转移情况加以审议。

鉴于上述情况,并考虑到石油价格动荡不稳,应经常不断地审查出口石油所得的收入,以便铭记安全理事会各有关决议所定的优先事项,作出必要的调整,保证对已核可用途提供经费。

伊拉克方案办公室
执行主任
贝农 · 塞万(签名)

附录一

1999年9月28日
伊拉克常驻联合国代表给伊拉克方案
办公室执行主任的信

谨就你1999年8月18日关于在石油收入增加的情况下调整第五阶段分配额的信,随函附上一个表,列明伊拉克政府在53%帐户和13%帐户下核可的第六阶段各部门的增加数。谨说明如下:

一、

在53%帐户和13%帐户下核可的食品部门分配额增加1.03亿美元。利用新增数另提供250克食用油,并增加全脂奶粉和(或)奶酪以及干豆的分配数,以符合第六阶段分配计划内核可的全额。这样,食物组合的卡路里数值将提高到2 200。我们还随函附上:分配计划表3订正数,以说明增拨1.03亿美元进口食用油、牛奶和(或)奶酪以及干豆;以及该表内列明与食品有关的用品和设备的订正数,增拨2 000万美元进口轮胎和电池,分配给从乌姆卡斯尔港向伊拉克全境各仓库运输食物的运输车队。贸易部还将国内生产的食品投放到中央和地方市场,通过这种渠道以极低价格供应给低收入公民。这些物品包括:

1. 30万吨大米,每人分配1公斤;
2. 50万吨小麦或相当于45万吨小麦的面粉,每人分配1公斤;
3. 25万公斤国内生产的植物油,每人分配100克。

出售这些物品的农民,也将储存足够的量,以满足自己和家人的需要。这些物品分配以后,每人的卡路里摄入量每月至少2 300。

贸易部还将国内生产的肥皂和洗衣粉投放到中央市场,以极低价格供应给公民。

没有符合正常生活的卫生环境卫生标准的适当住房,增加卡路里摄入量和改善营养仍解决不了与伊拉克公民的保健、营养和社会标准有关的各种问题。自 1990 年以来,伊拉克人口已增加 500 多万,这就意味着人口密度加大,住房更加拥挤。供电中断和环境卫生问题加剧了疾病、特别是传染病的蔓延。由于自 1990 年 8 月 6 日以来对伊拉克实行的全面制裁,我国无法提供必要的住房,以应付人口的增长。当然,现有住房的状况也已恶化。鉴于预计第六阶段石油收入增加,已划拨 1.121 亿美元进口建材,以根据谅解备忘录的规定分配给公民。因此,我们随函附上一个物品和数量清单,作为分配计划附件的修正,列于"建材"项下,并详细说明将这一数额分配给公民修建住房的原因。贸易部作为主管此类事项的机关,将进口和分配这些物品。

二、

卫生部特别重视高蛋白饼干和食疗牛奶问题。该部已为第四、第五和第六阶段划拨 2 700 万美元,以进口这两种物品,也就是说每个阶段 900 万美元。这将有助于改善婴儿和待产孕妇的营养情况。该部已签订以下合同:

1. 第四阶段

(a) 高蛋白饼干:与荷兰 Pally 公司签订了两个合同,一个(第 40/99/806 号)金额 1 692 100 美元,另一个(第 40/99/402 号)金额 4 307 857 美元,计 4 800 吨。这批饼干正在运输过程中,预计 1999 年 9 月底交货。

(b) 食疗牛奶:与法国 Rippoz 公司签订了一个合同(第 40/99/24 号),金额 340 万美元,计 1 500 吨。

因此,第四阶段所需的这两种物品的数额已达到。

2. 第五阶段

(a) 高蛋白饼干:已将 4 800 吨高蛋白饼干合同送交也门的 Ha'il Sa'id 公司,正在为签订该合同采取步骤。这是第五阶段所需的全部数量。

(b) 食疗牛奶:已于 1999 年 9 月 27 日同丹麦 M.D.食品公司签订合同(第 40/99/380 号),金额 328 万美元,计 1 500 吨。这是第五阶段所需的全部数量。

3. 第六阶段

(a) 高蛋白饼干:已于 1999 年 9 月 25 日同荷兰 Pally 公司签订合同(第 40/99/379 号),金额 600 万美元,计 4 800 吨。

(b) 食疗牛奶:已于 1999 年 9 月 28 日同法国 Rippoz 公司签订合同(第 40/99/378 号),金额 3 289 470 美元,计 1 500 吨。

第五阶段所需这两种物品的全部数量已经达到。

我们请求核可内载经修正的第六阶段分配额的附件所列明的各部门分配额。

顺致最崇高的致意。

常驻代表
大使
赛义德 · 哈桑(签名)

经修正的第六阶段分配额

部门	13%			15%			66%		
	分配额	新增	共计	分配额	新增	共计	分配额	新增	共计
食品	138	15.5	153.5	777	87.5	864.5	915	103	1 018
与食品有关的用品	0	0	0	207	72	279	207	72	279
建材	0	0	0	0	112.1	112.1	0	112.1	112.1
保健	44	7	51	206	33	239	250	40	290
供电	140	81.4	221.4	300	225	525	440	306.4	746.4
农业	52	30.2	82.2	99	88.8	187.8	274	229	503
灌溉				123	110	233			
教育	28	16.3	44.3	57	58	115	127	112.3	239.3
高等教育				42	38	80			
内务	30	17.5	47.5	160	75	235	280	151.5	431.5
巴格达市				90	59	149			
运输和通讯	19.6	11.4	31	100.4	12.2	112.6	120	23.6	143.6
中央银行	0	0	0	10	0	10	10	0	10
安置	54	31.4	85.4	0	0	0	54	31.4	85.4
营养	18	10.5	28.5	0	0	0	18	10.5	28.5
排雷	9	5.2	14.2	0	0	0	9	5.2	14.2
共计	532.6	226.4	759	2 171.4	970.6	3 124	2 704	1 197	3 901
石油	0	0	0	300	300	600	300	300	600

第 6 阶段

物品	每月人均定量 (公斤)	每月所需共计 (吨)	六个月所需共计 (吨)	六个月所需金额 (美元)
粮食 面粉	9	257 000	1 542 000	260 000 000
大米	2.5	60 000	360 000	120 000 000
糖	2	48 000	288 000	82 000 000
茶	0.15	3 550	21 300	42 000 000
食用油	1.25	30 100	180 600	135 000 000
奶粉	3.6	2 520	15 120	43 000 000
全脂奶粉和(或)奶酪	0.5	11 800	70 800	170 000 000
营养断奶谷类食品	0.8	560	3 360	7 000 000
干豆	1	24 000	144 000	85 000 000
碘加盐	0.15	3 600	21 600	3 000 000
小计				947 000 000
肥皂和洗衣肥	0.25	6 100	36 600	34 000 000
共计				71 000 000
总计				1 018 000 000

电器附件和灯具

物品	活动	最终用户	数量
聚氯乙烯单考电线,BS6014/75 规格,多股胶合和单股	用于房屋建造	居民	5 000KM
500 伏聚氯乙烯扁钢丝,BS6004/75 规格,多股胶合,铜丝导线,聚氯乙烯隔离和聚氯乙烯包皮,外部为灰色	用于房屋建造	居民	3 000KM
NYIFY 电线,单股导线,VDEO 规格	用于房屋建造	居民	4 000KM
NYFGBY 电线,0.6/1KV,聚氯乙烯包皮和聚氯乙烯隔离,所有导线为多股胶合,按 VDEO 规格制造	用于房屋建造	居民	1 500M
配电板,断电开关脉冲灯,配备 MC.SS.PN 和 100AM 主开关,D.P 阻隔器	用于房屋建造	居民	5 000 件
模制盒断电器	用于房屋建造	居民	4 000 件
镀锌导线钢管,直径 1.6 米,长度 3.75 米,八管双螺纹头,1 个耦合头,BS.4568 规格	用于房屋建造	居民	10 000 件

电器附件和灯具

(均按照英国标准)

物品	活动	最终用户	数量(件)
嵌入式开关	用于房屋建造	居民	2 000 000
嵌入式开关灯头	用于房屋建造	居民	750 000
嵌入式电铃按钮开关	用于房屋建造	居民	100 000
嵌入式灯头	用于房屋建造	居民	100 000
插头	用于房屋建造	居民	600 000
三相和单相铁制和金属包层开关	用于房屋建造	居民	10 000
灯座	用于房屋建造	居民	750 000
灯具	用于房屋建造	居民	100 000
起动器荧光灯	用于房屋建造	居民	1 000 000
单组盒和双组盒	用于房屋建造	居民	1 000 000
音乐电铃	用于房屋建造	居民	100 000
插座和插头	用于房屋建造	居民	100 000
荧光灯管	用于房屋建造	居民	750 000 PCS
灯泡	用于房屋建造	居民	750 000 PCS
水银灯	用于房屋建造	居民	300 000 PCS

(钢材)

物品	说明	单位	数量
1	强化变形钢板	吨	50 000
2	镀锌平钢板	吨	25 000
3	窗户组件	吨	15 000
4	黑色钢线	吨	2 000
5	柚木和商用木板	块	2 000 000
6	柚木	立方英尺	200 000
7	白木	立方米	60 000
8	胶合板	块	200 000
9	带铬制配件的浴具	套	10 000
10	墙面贴砖和地面贴砖	平方米	500 000
11	镀锌水管	件	2 000 000

[建材新物品的理由]

1. 在制裁前,伊拉克平均每年约以 10 亿美元进口建材和用品。

2. 伊拉克将根据人口的增长情况,有组织地修建房屋。国家除了给伊拉克家庭修建房屋外,还提供所需的建材和用品,并向公民提供贷款,供他们自己修建房屋。

3.在制裁期间,由于人口从 1 800 万增长到 2 300 万,不可能提供适当的住房,以应付人口的增长和现有房屋的折旧。修建房屋需要大量建材,但由于制裁,没有能力象过去那样提供建材,因此现在的房屋住居很拥挤。

4. 人口拥挤,加上断电和环境卫生和污水处理方面的困难,导致传染病的蔓延,因此,这些是人道主义物品,与食品和药品一样重要。
